IL-KUMMISSJONI EWROPEA

IR-RAPPREŻENTANT GĦOLI TAL-UNJONI GĦALL-AFFARIJIET BARRANIN U L-POLITIKA TA' SIGURTÀ

Brussell, 11.3.2022
JOIN(2022) 7 final/2
DOWNGRADED ON 14.3.2023

2022/0083 (NLE)

Proposta Konġunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

2022/0083 (NLE)

Proposta Konġunta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni (PESK) 2022/XXX[1] ta' XX ta' Frar 2022 li temenda d-Deċiżjoni 2014/512/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna,

Wara li kkunsidra l-proposta konġunta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika tas-Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fil-31 ta' Lulju 2014, il-Kunsill adotta r-Regolament(UE) Nru 833/2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna.

(2) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 833/2014 jagħti effett lil ċerti miżuri previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK.

(3) Fi [DATE] il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni (PESK) 2022/XXX li temenda d-Deċiżjoni 2014/512/PESK u li tintroduċi aktar restrizzjonijiet kummerċjali dwar il-ħadid u l-azzar, kif ukoll oġġetti ta' lussu.

(4) Id-Deċiżjoni (PESK) 2022/XXX tespandi l-lista ta' persuni konnessi mal-bażi industrijali u tad-difiża tar-Russja, li fuqhom jiġu imposti restrizzjonijiet aktar stretti fuq l-esportazzjoni ta' oġġetti u oġġetti u teknoloġija b'użu doppju li jistgħu jikkontribwixxu għat-tisħiħ teknoloġiku tar-Russja fis-settur tad-difiża u s-sigurtà tagħha.

(5) Id-Deċiżjoni (PESK) 2022/XXX timponi wkoll projbizzjonijiet immirati lejn investimenti ġodda fis-settur tal-enerġija Russu, kif ukoll restrizzjoni komprensiva fuq l-esportazzjoni ta' tagħmir, teknoloġija u servizzi għall-industrija tal-enerġija fir-Russja, bl-eċċezzjoni tal-industrija nukleari u s-settur downstream tat-trasport tal-enerġija.

(6) Id-Deċiżjoni (PESK) 2022/XXX tipprojbixxi t-tranżazzjonijiet kollha ma' ċerti intrapriżi tal-Istat li diġà huma soġġetti għal restrizzjonijiet ta' rifinanzjament.

(7) Id-Deċiżjoni (PESK) 2022/XXX tipprojbixxi wkoll il-forniment ta' servizzi ta' klassifikazzjoni tal-kreditu kif ukoll tipprojbixxi l-aċċess għal kwalunkwe servizz ta' abbonament fir-rigward ta' attivitajiet ta' klassifikazzjoni tal-kreditu lill-klijenti Russi.

[1] ĠU L , , p. .

(8) Dawn il-miżuri jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, b'mod partikolari bil-ħsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tiegħu fl-Istati Membri kollha, hija neċessarja azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni.

(9) Għaldaqstant, ir-Regolament (KE) Nru 833/2014 għandu jiġi emendat skont dan.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) 833/2014 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 1, jiżdiedu l-punti li ġejjin:

"(s) "klassifikazzjoni ta' kreditu" tfisser opinjoni dwar is-solvibbiltà ta' entità, debitu jew obbligu finanzjarju, garanzija ta' debitu, sehem privileġġati jew strument finanzjarju ieħor, jew ta' emittent ta' tali debitu jew obbligu finanzjarju, garanzija ta' debitu, sehem privileġġati jew strument finanzjarju ieħor, maħruġin bl-użu ta' sistema ta' klassifikazzjoni stabbilita u definita ta' kategoriji ta' klassifikazzjoni;

(t) "attivitajiet ta' klassifikazzjoni ta' kreditu" tfisser analiżi ta' *data* u informazzjoni u l-evalwazzjoni, l-approvazzjoni, il-ħruġ u r-rieżami ta' klassifikazzjonijiet ta' kreditu.

(u) "settur tal-enerġija" tfisser settur li jkopri l-attivitajiet li ġejjin bl-eċċezzjoni ta' attivitajiet relatati man-nukleari ċivili:

(i) l-esplorazzjoni, il-produzzjoni, id-distribuzzjoni fir-Russja jew l-estrazzjoni taż-żejt mhux maħdum, il-gass naturali jew il-fjuwils fossili solidi, ir-raffinar tal-fuels, il-likwefazzjoni tal-gass naturali jew ir-rigassifikazzjoni;

(ii) il-manifattura jew id-distribuzzjoni fir-Russja ta' prodotti ta' fuels fossili solidi, prodotti taż-żejt raffinat jew gass; jew

(iii) il-kostruzzjoni jew l-installazzjoni ta', jew il-forniment ta' servizzi, tagħmir jew teknoloġija għal attivitajiet relatati mal-ġenerazzjoni tal-enerġija jew il-produzzjoni tal-elettriku."

(2) Fl-Artikolu 2(7), jiżdied dan il-punt:

"(iii) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma maħsuba għas-settur tal-enerġija."

(3) Fl-Artikolu 2a(7), jiżdied il-punt li ġej:

"(iii) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija msemmija fil-paragrafu 1 jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata huma maħsuba għas-settur tal-enerġija."

(4) L-Artikolu 2b, il-paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Fir-rigward tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, l-entitajiet jew il-korpi elenkati fl-Anness IV, b'deroga mill-Artikolu 2(1) u (2) u l-Artikolu 2a(1) u (2), u mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni skont ir-Regolament (UE) 2021/821, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw biss il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti b'użu doppju u teknoloġija u oġġetti u teknoloġija

elenkati fl-Anness VII, jew l-għoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata wara li jkunu ddeterminaw li:"

(5) L-Artikolu 3 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 3

1. Għandha tkun meħtieġa awtorizzazzjoni minn qabel għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' oġġetti kif elenkati fl-Anness II, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kull persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, inkluża ż-Żona Ekonomika Esklużiva u l-Blata Kontinentali tagħha jew f'kull Stat ieħor, jekk tali oġġetti jkunu għall-użu fir-Russja, inkluża ż-Żona Ekonomika Esklużiva u l-Blata Kontinentali tagħha.

2. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' kwalunkwe prodott jew teknoloġija oħra, kemm jekk joriġinaw fl-Unjoni kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja jew għall-użu fis-settur tal-enerġija fir-Russja.

3. Għandu jkun ipprojbit:

   (a) il-forniment ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħrajn relatati mal-oġġetti jew teknoloġija msemmija fil-paragrafi 1 u 2 u l-forniment, il-manifattura, il-manutenzjoni u l-użu ta' dawn l-oġġetti u t-teknoloġija, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja;

   (b) il-forniment ta' finanzjament jew għajnuna finanzjarja relatati mal-prodotti u t-teknoloġija msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' dawn il-prodotti jew it-teknoloġija, jew għall-forniment ta' għajnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fir-Russja, jew għall-użu fir-Russja.

4. Għandu jkun ipprojbit il-forniment ta' assikurazzjoni u riassikurazzjoni, direttament jew indirettament, lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja.

5. Għandu jkun ipprojbit il-fornimnet, direttament jew indirettament, ta' kwalunkwe servizz lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja.

6. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1, 2, 3, 4 u 5 ma għandhomx japplikaw għall-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' oġġetti jew teknoloġija, għall-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, għall-forniment ta' assikurazzjoni jew riassikurazzjoni jew ta' kwalunkwe servizz meħtieġ għal:

   (a) it-trasport taż-żejt u tal-gass naturali mir-Russja lejn l-Unjoni;

   (b) il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollhom impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew l-ambjent.

7. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1, 2, 3, 4 u 5 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sa [ĠU: daħħal tliet xhur wara d-dħul fis-seħħ] ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratt konklużqabel [ĠU: daħħal id-data tad-dħul fis-seħħ], jew kuntratti

anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratt, dment li l-awtorità kompetenti tkun ġiet infurmata mill-inqas ħamest ijiem ta' xogħol minn qabel.

8. B'deroga mill-paragrafi 1, 2, 3, 4 u 5 l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, il-forniment ta' assikurazzjoni jew riassikurazzjoni jew ta' kwalunkwe servizz, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ biex tiġi żgurata provvista kritika tal-enerġija fl-Unjoni.

9. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafu 8 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni."

(6) L-Artikolu 3a jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 3a

1. Għandu jkun ipprojbit:

   (a) L-akkwist ta' kwalunkwe parteċipazzjoni ġdida jew l-estensjoni ta' kwalunkwe parteċipazzjoni eżistenti fi kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja;

   (b) l-għoti jew sehem minn kwalunkwe arranġament għall-għoti ta' xi self jew kreditu jew b'xi mod ieħor il-forniment ta' finanzjament, inkluż kapital ta' ekwità, lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja, jew għall-iskop dokumentat ta' finanzjament ta' tali persuna ġuridika, entità jew korp;

   (c) il-ħolqien ta' xi impriża bi sħab ma' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja;

   (d) il-forniment ta' servizzi ta' investiment li jkunu direttament relatati mal-attivitajiet imsemmija fil-punti minn (a) sa (c).

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'tali kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, kwalunkwe attività msemmija fil-paragrafu 1 wara li jkunu ddeterminaw li hija meħtieġa biex tiġi żgurata provvista kritika tal-enerġija fl-Unjoni.

3. L-Istat Membru konċernat jew l-Istati Membri kkonċernati għandu/għandhom jinforma/jinformaw lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 8 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

(7) Jiżdiedu l-Artikoli li ġejjin:

"Artikolu 3g

1. Għandu jkun ipprojbit:

   (a) l-importazzjoni, diretta jew indiretta, ta' prodotti tal-ħadid u tal-azzar kif elenkati fl-Anness XVII fl-Unjoni jekk dawn:

      (i) joriġinaw mir-Russja; jew

(ii) ikunu ġew esportati mir-Russja;

(b) ix-xiri, direttt jew indirett, ta' prodotti tal-ħadid u tal-azzar kif elenkati fl-Anness XVII li jinsabu fir-Russja jew li joriġinaw minnha;

(c) it-trasport ta' prodotti tal-ħadid u tal-azzar kif elenkati fl-Anness XVII jekk ikunu oriġinaw mir-Russja jew ikunu qed jiġu esportati mir-Russja lejn xi pajjiż ieħor;

(d) il-forniment, direttt jew indirett, ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja, inklużi derivattivi finanzjarji, kif ukoll assikurazzjoni u riassikurazzjoni, relatati mal-projbizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a), (b) u (c).

2. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sa [ĠU: daħħal tliet xhur wara d-dħul fis-seħħ] ta' kuntratti konklużi qabel [ĠU: daħħal id-data tad-dħul fis-seħħ], jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

Artikolu 3h

1. Għandu jkun ipprojbit il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, direttament jew indirettament, ta' oġġetti ta' lussu kif elenkati fl-Anness XVIII, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja.

2. Il-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal oġġetti ta' lussu elenkati fl-Anness XVIII sa fejn il-valur tagħhom jaqbeż it-EUR 300 għal kull oġġett sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fl-Anness.

3. Il-projbizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal prodotti li jkunu meħtieġa għal finijiet uffiċjali tal-missjonijiet diplomatiċi jew konsulari tal-Istati Membri jew tal-pajjiżi msieħba fir-Russja jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali li jgawdu minn immunitajiet f'konformità mad-dritt internazzjonali, jew l-effetti personali tal-persunal tagħhom.

4. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, fil-kundizzjonijiet li jqisu li huma xierqa, tranżazzjoni fir-rigward ta' prodotti msemmija fil-punt (17) tal-Anness XVIII dment li l-prodotti jkunu għal finijiet umanitarji."

(8) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 5aa

1. Għandu jkun ipprojbit li wieħed jidħol direttament jew indirettament fi kwalunkwe tranżazzjoni ma':

(a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika jew li fihom ir-Russja, il-Gvern tagħha jew il-Bank Ċentrali għandhom id-dritt li jipparteċipaw fi profitti jew li magħhom ir-Russja, il-Gvern jew il-Bank Ċentrali tagħha għandhom relazzjoni ekonomika sostanzjali oħra, kif elenkat fl-Anness XIX;

(b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti barra l-Unjoni li iktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom ikunu b'mod direttt jew indirett proprjetà ta' entità elenkata fl-Anness XIX; jew

(c) persuna ġuridika, entità jew korp li jaġixxu f'isem jew taħt id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-eżekuzzjoni sa [ĠU: daħħal 60 jum wara d-dħul fis-seħħ] ta' kuntratti konklużi qabel [ĠU: daħħal id-data tad-dħul fis-seħħ] jew kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti."

(9) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 5j

1. Għandu jkun ipprojbit minn [ĠU: daħħal id-data 30 jum wara d-dħul fis-seħħ] il-forniment ta' servizzi ta' klassifikazzjoni tal-kreditu lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja.

2. Għandu jkun ipprojbit: minn [ĠU: daħħal id-data 30 jum wara d-dħul fis-seħħ] il-forniment ta' aċċess għal kwalunkwe servizz ta' abbonament fir-rigward ta' attivitajiet ta' klassifikazzjoni tal-kreditu lil kwalunkwe ċittadin Russu jew persuna fiżika li tirrisjedi fir-Russja jew kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal ċittadini ta' Stat Membru jew persuni fiżiċi li għandhom permess ta' residenza temporanju jew permanenti fi Stat Membru"

(10) L-Artikolu 11(1), il-punt (a) jinbidel b'dan li ġej:

"(a) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi elenkati fl-Anness III, IV, V, VI, XII, XIII, XIV, XV jew XIX, jew imsemmija fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 5(1), fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 5(2), fil-punt (c) jew (d) tal-Artikolu 5(3), fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 5(4), fil-punt (a), (b) jew (c) tal-Artikolu 5a, fil-punt (b) jew (c) tal-Artikolu 5aa, fl-Artikolu 5h jew fl-Artikolu 5j."

(11) L-Artikolu 12 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 12

Għandha tiġi pprojbita l-parteċipazzjoni, konxja u b'intenzjoni, f'attivitajiet li għandhom l-għan jew l-effett li jevitaw il-projbizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament."

(12) L-Anness IV huwa emendat skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament;

(13) L-Annessi XVII, XVIII, XIX jiddaħħlu f'konformità mal-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill
Il-President